chattà.ch

In pau sprit per il rumantsch scrit

Co vinavant cun il rumantsch scrit? – Set giavischs (emprima part)

DA DAVID TRUTTMANN/FMR

Co duai ir vinavant cun la lingua scritta rumantscha – ussa che er il Surmeir vegn a turnar tar ina alfabetisaziun idiomatica en scola? Tge rolla duai avair il rumantsch grischun? E tgenina ils idioms? Per respunder a talas dumondas ha la FMR lantschà l'emna passada la discussiun davart l'avegnir dal rumantsch scrit.

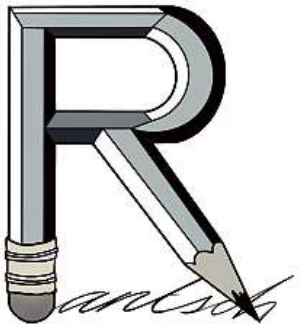
Prendì il pled han tranter auter *Matthias Grünert*, *Pia Plaz*, *Bernard Cathomas* e *Romedi Arquint*. Ed era ina posiziun da la Pro Idioms Surselva/Engiadina ha la FMR publitgà en quest lieu.

Sco ulteriur impuls a la discussiun formulescha *David Truttmann*, scheferedactur da la FMR, intginas ponderaziuns e formulescha set giavischs en chaussa. Punct da partenza è e resta adina la dumonda: Co vinavant cun la lingua scritta rumantscha?

1. I dovra il rumantsch scrit

Quai che para a prima vista ina chaussa evidenta, ch'i dovra il rumantsch scrit, na para insumma betg pli dad esser uschè evident en ils «chaus rumantschs». Uschia han p.ex. diversas persunas exprimì en vista al giubileum da 100 onns Lia Rumantscha talas posiziuns (citats originals): «Pel rumantsch scrit nu vezza uschè ün grond avegnir.» – «Il scriver romontsch vegn probablamein ad ir a piarder.» – «Eu pens cha il rumantsch scu lingua scritta perda viepü importanza.»

Damai, plaun e plat para da s'etablir l'idea ch'i tanschia gea da mantegnair la lingua discurrida. Per scriver servian e tanschian gea il tudestg u l'englais. Però: Sche nus vulain mantegnair a lunga vista il rumantsch, alura è il medium scrit indispensabel. El è lieu da condensaziun ed approfundaziun, el è documentader dad in'entira tradiziun, el vivifitgescha e dat fundament al linguatg pledà, el gida a derasar il rumantsch via cudeschs u medias socialas. Senza il linguatg scrit perdess il rumantsch ina buna part da sia «infrastructura», da ses «esser» e surtut ina buna purziun pussaivladads e perspectivas.



Perquai: I sto dar in effort spezial en il mund rumantsch per dar forza e preschientscha al pled scrit, en tgenina furma er adina. Cun auters pleds: Il pled scrit n'è betg in «nice to have» dasper la lingua discurrida, mabain evidentamain «systemrelevant».

2. Ils idioms han gudagnà forza

Durant il davos decenni èn bleras persunas s'engaschadas per in mantenimento dals idioms en scola. Las decisiuns democraticas da refusar in'alfabetisaziun cun rg en scola èn d'acceptar. E la tenuta envers ils idioms, envers ina patria linguistica en las regiuns, è vegnida rinforzada. Per la posiziun e l'engaschament en favur dal rumantsch en general è quai d'eminenta impurtanza.

Perquai: L'energia messa en moviment da las Pro Idioms èsi ussa da trair a niz, en scola ed ordaifer, e da la transfurmar. Igl è da drizzar quell'energia vers l'avegnir, betg encunter l'inimi rumantsch grischun, mabain vers in prosperiment dals idioms en las regiuns e sur quellas ora. Ed i na tanscha betg da tegnair vi dal cuntanschì e vi dal status quo, mabain i ston vegnir elavuradas novas vias e perspectivas.

3. Il rumantsch grischun è in'istorgia da success

L'istorgia dal rumantsch grischun n'è betg in'istorgia da naufragi, mabain in'istorgia da success. Aifer be trais-quatter decennis ha quest project p.ex. cuntanschì che la PPS fa inserats a favur da sia iniziativa da limitaziun en rg. El ha cuntanschì che tut las novitads dad RTR vegnan legidas en la lingua da standard. El ha cuntanschì che Coca-Cola fa il favrer 2020 gronds inserats per rumantsch.

Bain cler: La furmaziun dad ina «coinea» sco il rg frunta sin resistenzas e resalvas, quai è normal e perfin fritgaivel. Da bittar ussa – suenter che l'introducziun dal rg ha fatg naufragi en scola – l'entir project da la lingua unifitgada «ali diavel», quai fiss la pli tucta da las tuctas ideas, perquai ch'il rg è ussa qua ed el funcziuna fitg bain. Ed insumma – el è propi ina capodovra linguistica, furmada tenor ils pli fins cumpromiss rumantschs.

Perquai: Il rumantsch grischun è ina realitad ed ina schanza. El sto survegnir in'attribuziun positiva e vegnir duvrà stediamain en champs specifics, perquai ch'el è savens simplamain la suletta pussaivladad e perquai ch'el dat tegn, preschientscha e sustegn al rumantsch en general, era als idioms. Il rg è pratic e simpatic.

La segunda part suonda damaun, cun ulteriurs quatter giavischs per dapli «sprit per il rumantsch scrit».

Autras posiziuns e contribuziuns tar la dumonda «Co vinavant cun il rumantsch scrit?» èn anc adina fitg bainvis: redacziun@fmr.ch.